

Grace and Peace to you from God the Father and Our Lord and Savior Jesus Christ!

Prayer

Que la gracia y la paz de Dios Padre y de nuestro Señor Jesucristo

The Journey Begins!

Luke 9:51-62

¡El Viaje Comienza!

Lucas 9:51-62



Volleyball was introduced as an Olympic sport in the 1964 Tokyo games. A Japanese women's team was chosen to represent their nation for the event. Hirofumi Daimatsu, their coach, put the women through a grueling training program that resembled a Marine boot camp. The six day a week training program was quite brutal on the women both physically and mentally. Daimatsu, in fact, was trying to utterly break the women. He promised them two things: those who could not survive would be released from the team, but those who did would win the Olympic gold medal.

El voleibol se introdujo como deporte olímpico en los juegos de Tokio de 1964. Se eligió un equipo femenino japonés para representar a su nación en el evento. Hirofumi Daimatsu, su entrenador, sometió a las mujeres a un agotador programa de entrenamiento que se asemejaba a un campo de entrenamiento de la Marina. El programa de entrenamiento de seis días a la semana fue bastante brutal para las mujeres, tanto física como mentalmente. Daimatsu, de hecho, estaba tratando de quebrantar por completo a las

mujeres. Les prometió dos cosas: los que no pudieran sobrevivir serían liberados del equipo, pero los que lo hicieran ganarían la medalla de oro olímpica.

The training, however, did pay off and they eventually did win the gold. When they stood to receive their medals every woman was crying.

Sin embargo, el entrenamiento valió la pena y eventualmente ganaron el oro. Cuando se pusieron de pie para recibir sus medallas, todas las mujeres lloraban.

“It was a glorious moment,” said team captain Masae Kasai. “We all cried for two reasons. We had won the gold medal and had fulfilled our expectations and that of the Japanese people. Even more, we cried because this would be our last game together, and even though we had been through so much pain and anguish it was worth it. I’m sure we would all do it again.”

“Fue un momento glorioso”, dijo el capitán del equipo, Masae Kasai. “Todos lloramos por dos razones. Habíamos ganado la medalla de oro y habíamos cumplido nuestras expectativas y las del pueblo japonés. Más aún, lloramos porque este sería nuestro último partido juntos, y aunque habíamos pasado por tanto dolor y angustia, valió la pena. Estoy seguro de que todos lo haríamos de nuevo”.

Even though their journey had been difficult, those women would have gone through it again for the prize of the gold. At times, our spiritual journey is difficult, but in the end we are promised a gold crown if we are faithful.

A pesar de que su viaje había sido difícil, esas mujeres lo habrían recorrido nuevamente por el premio del oro. A veces, nuestro camino espiritual es difícil, pero al final se nos promete una corona de oro si somos fieles.

SOURCE: Bud Greenspan. 100 Greatest moments in Olympic

History. General Pub Group; ASIN: 1881649660; December 1995.

FUENTE: Bud Greenspan. 100 mejores momentos en los Juegos Olímpicos

Historia. Grupo de bares generales; ASIN: 1881649660; diciembre de 1995.

And so yes, our spiritual journey can be difficult, but it will never be as difficult as the Journey that our Lord is about to take to the cross. But Jesus would not be shaken.....Jesus' journey to Jerusalem and beyond is about to begin!

Y sí, nuestro viaje espiritual puede ser difícil, pero nunca será tan difícil como el viaje que nuestro Señor está a punto de emprender hacia la cruz. Pero Jesús no se dejaría sacudir... ¡El viaje de Jesús a Jerusalén y más allá está a punto de comenzar!

Luke 9:51 (NIV)

As the time approached for him to be taken up to heaven, Jesus resolutely set out for Jerusalem.

Lucas 9:51

⁵¹ Cuando se cumplió el tiempo en que él había de ser recibido arriba, afirmó su rostro para ir a Jerusalén.

Luke 9:51 (KJV)

And it came to pass, when the time had come that he should be received up , He steadfastly set his face to go to Jerusalem,

Lucas 9:51 (RV)

Y aconteció que cuando llegó el tiempo de ser recibido arriba, él resueltamente puso su rostro para ir a Jerusalén,

This journey that Jesus is about to take is not happening by chance like some say, the creation of the universe did. No Jesus set his face towards it, which is an ancient way of saying He made it his purpose. This journey was intentional and there is only one destination and purpose in mind.

Este viaje que Jesús está a punto de emprender no está sucediendo por casualidad como algunos dicen, lo hizo la creación del universo. Ningún Jesús

volvió su rostro hacia él, que es una forma antigua de decir que Él lo hizo su propósito. Este viaje fue intencional y solo hay un destino y propósito en mente.

A lot of times we preach about how each of us are here today by divine appointment. Well Jesus is on His way to Jerusalem because Jesus also had a divine appointment, in Jerusalem.

Muchas veces predicamos acerca de cómo cada uno de nosotros estamos aquí hoy por designación divina. Bueno, Jesús está en camino a Jerusalén porque Jesús también tenía una cita divina, en Jerusalén.

Now why was Jesus heading to Jerusalem? Because His time had finally come! And in Jerusalem he would be taken up.

Ahora, ¿por qué Jesús se dirigía a Jerusalén? ¡Porque su hora finalmente había llegado! Y en Jerusalén sería arrebatado.



Now let's look at this phrase, taken up. What a glorious phrase that is for Jesus and for any of us.

Ahora veamos esta frase, retomada. Qué frase tan gloriosa es esa para Jesús y para cualquiera de nosotros.

In order for Jesus to be taken up, he had to come down. So to say that Jesus is to be taken up is to say that he was God that came down in the flesh to die for our sins. Remember there is only one God, but there is three persons of God and that is the trinity, Father, Son and Holy Spirit! The Son had come to earth to put on human flesh. The Son had a divine appointment and had set his face to meet that appointment. His time had come!

Para que Jesús fuera arrebatado, tuvo que descender. Así que decir que Jesús va a ser arrebatado es decir que él era Dios que descendió en la carne para morir por nuestros pecados. ¡Recuerde que hay un solo Dios, pero hay tres personas de Dios y esa es la trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo! El Hijo había venido a la tierra para revestirse de carne humana. El Hijo tenía una cita divina y había puesto su rostro para cumplir con esa cita. ¡Había llegado su hora!

Jesus came down to Earth to be taken up, first on a cross and then to the Father. Jesus' divine appointment would be to die on a cross at Golgotha Hill for our sins, not his! And after he is killed upon that cross he will lie for three days because Jewish law required three days for confirmation of death. Jesus wanted to be sure everyone knew he had died. And after three days he is Risen to new life as he emerges from the grave and appears to hundreds of people and after staying for a little while longer he is finally taken up into heaven where he is seated at the right hand of God waiting for the end of days where he will bring his redeemed.....like you and me home.

Jesús bajó a la Tierra para ser llevado, primero en una cruz y luego al Padre. El nombramiento divino de Jesús sería morir en una cruz en el Gólgota por nuestros pecados, ¡no por los suyos! Y después de que lo maten en esa cruz, reposará durante tres días porque la ley judía requería tres días para confirmar la muerte. Jesús quería asegurarse de que todos supieran que había muerto. Y después de tres días resucitó a una nueva vida cuando salió de la tumba y se apareció a cientos de personas y después de permanecer un poco más de tiempo finalmente fue llevado al cielo donde está sentado a la diestra de Dios esperando el fin de los días donde él traerá a sus redimidos.....como tú y yo a casa.

This is what it means to be taken up.....how beautiful those words are. But how costly those words are for Jesus. Even though he knows he will be home soon with the Father, he knows the cost he must first pay for our sins.

Esto es lo que significa ser tomado.....que hermosas son esas palabras. Pero cuán costosas son esas palabras para Jesús. Aunque sabe que pronto estará en casa con el Padre, sabe el costo que primero debe pagar por nuestros pecados.

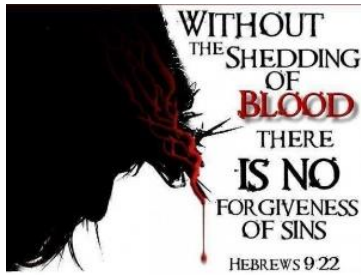


Peter felt unworthy to die in the same manner as Christ

Many people throughout history have died on a cross. I just told you two weeks ago how people are still being crucified around the world today. It is one of the worst ways ever invented to die and many have experienced that physical pain, but on this side of eternity no one has ever experienced what Jesus had to endure on the cross. I am talking about the spiritual pain of the cross endured by Jesus because of Gods holy wrath against our sin. Jesus knew the price he would pay but he set his face anyways because God so loved the world. And he loved us so much that while we were still sinners, cussing, running, gunning, drinking, stealing, lying, and cheating.....while we were still all of that, Christ died for us!

Pedro se sintió indigno de morir de la misma manera que Cristo

Muchas personas a lo largo de la historia han muerto en una cruz. Acabo de contarles hace dos semanas cómo todavía hoy se crucifica a la gente en todo el mundo. Es una de las peores formas jamás inventadas para morir y muchos han experimentado ese dolor físico, pero de este lado de la eternidad nadie ha experimentado lo que Jesús tuvo que soportar en la cruz. Estoy hablando del dolor espiritual de la cruz soportado por Jesús a causa de la santa ira de Dios contra nuestro pecado. Jesús sabía el precio que pagaría, pero de todos modos fijó su rostro porque Dios amaba tanto al mundo. Y nos amó tanto que cuando todavía éramos pecadores, maldiciendo, corriendo, disparando, bebiendo, robando, mintiendo y engañando... siendo aún todo eso, ¡Cristo murió por nosotros!



Hebrews 9:22

Without the shedding of blood there is no forgiveness of sin.

Hebreos 9:22

Sin derramamiento de sangre no hay perdón de pecados.

Every step that Jesus took on this journey was a step of love for the lost. A step of love for each one of us sinners.

Cada paso que dio Jesús en este viaje fue un paso de amor por los perdidos. Un paso de amor para cada uno de nosotros pecadores.

Mark 2:17

“I came not to call the righteous, but sinners”

Marcos 2:17

“No he venido a llamar a justos, sino a pecadores”

Now remember Jesus was Jewish and an Israelite. And remember Israelites and Samaritans hated each other. Samaria was the capitol city of what used to be northern Israel which split off from southern Israel after a bloody civil war around 733 BC. And this northern kingdom would become known as the land of Samaria.

Ahora recuerde que Jesús era judío e israelita. Y recuerda que los israelitas y los samaritanos se odiaban. Samaria fue la capital de lo que solía ser el norte de Israel, que se separó del sur de Israel después de una sangrienta guerra civil alrededor del año 733 a. Y este reino del norte sería conocido como la tierra de Samaria.

And as they became their own land they would intermix with the pagan people that would settle in their land, namely the Assyrians who would conquer them in 722 B.C. And as they did this, they would abandon their faith in Yahweh the God of Israel. They would even build their own temple on Mount Gerizim. And so, the Jews saw them as traders who were literally sleeping with the enemy and breaking Gods law which was given....

Y a medida que se convirtieron en su propia tierra, se mezclarían con la gente pagana que se asentaría en su tierra, a saber, los asirios que los conquistarían en el 722 a.C. Y al hacer esto, abandonarían su fe en Yahvé, el Dios de Israel. Incluso construirían su propio templo en el monte Gerizim. Y así, los judíos los vieron como comerciantes que literalmente estaban durmiendo con el enemigo y quebrantando la ley de Dios que fue dada....

Deuteronomy 7:2-4

2 And when the Lord your God has delivered them over to you and you have defeated them, then you must destroy them totally. Make no treaty with them and show them no mercy. 3 Do not intermarry with them. Do not give your daughters to their sons or take their daughters for your sons. 4 For they will turn your sons away from me to serve other Gods, and the Lord's anger will burn against you and quickly destroy you.

Deuteronomio 7:2-4

² Cuando el Señor su Dios haya hecho caer a estas naciones en poder de ustedes, y ustedes las hayan derrotado, deberán destinarlas a la destrucción y no hacer con ellas ningún pacto ni tenerles compasión. ³ Tampoco deberán ustedes emparentar con ellas, ni casar a sus hijos e hijas con las jóvenes y los muchachos de esa gente, ⁴ porque ellos harán que los hijos de ustedes se aparten del Señor y adoren a otros dioses; entonces la ira del Señor se encenderá contra ustedes y los destruirá en un abrir y cerrar de ojos.

And so, the Jews of course would not associate with the Samaritans because not only were they traders but they were breaking God's laws as well. They would, as we know, even go way out of their way when traveling to avoid that country. But the interesting thing I learned was that they not only avoided Samaria because they hated them, but they also feared going through their lands as they would get attacked as well.

Y así, los judíos, por supuesto, no se asociarían con los samaritanos porque no solo eran comerciantes, sino que también estaban quebrantando las leyes de Dios. Como sabemos, incluso se desviarían de su camino cuando viajaran para evitar ese país. Pero lo interesante que aprendí fue que no solo evitaban a Samaria porque los odiaban, sino que también temían pasar por sus tierras porque también serían atacados.

But here is Jesus and when he decides to go to Jerusalem where does he go first? With no fear he goes to Samaria because remember, He had set his face and had a divine appointment to keep.

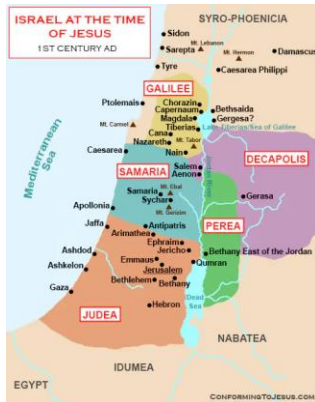
Pero aquí está Jesús y cuando decide ir a Jerusalén, ¿adónde va primero? Sin temor va a Samaria porque recuerda, Él había puesto su rostro y tenía una cita divina que cumplir.

Luke 9:52

And he sent messengers on ahead, who went into a Samaritan village to get things ready for him;

Lucas 9:52

⁵² **Envió por delante mensajeros, que fueron a una aldea de Samaria para conseguirle alojamiento;**



So if we look at this map at the top is Mount Hermon where Jesus had just been transfigured and his glory was revealed. And he was teaching and healing around this area of Caesarea Philippi. And here is Jerusalem.....show the normal route through the Decapolis. Then show the route Jesus took straight through the land of Samaria.

Entonces, si miramos este mapa en la parte superior, está el Monte Hermón, donde Jesús acababa de transfigurarse y se reveló su gloria. Y estaba enseñando y sanando por esta zona de Cesarea de Filipo. Y aquí está Jerusalén.....muestra la ruta normal a través de la Decápolis. Luego muestre la ruta que tomó Jesús directamente a través de la tierra de Samaria.

Jesus took this uncommon and dangerous route because these people had been written off and deemed unsavable. Jesus was going to the lost of the lost because remember he came not for the righteous but for the sinners.

Jesús tomó esta ruta poco común y peligrosa porque estas personas habían sido descartadas y consideradas insalvables. Jesús iba a los perdidos de los perdidos porque recuerda que no vino por los justos sino por los pecadores.

This is the opposite of what we as humans usually do which is take the path of least resistance. We go where we feel the most comfortable and where we may be the most successful. We go where we are wanted, usually.

Esto es lo contrario de lo que solemos hacer los humanos, que es tomar el camino de menor resistencia. Vamos a donde nos sentimos más cómodos y donde podemos tener más éxito. Vamos donde nos quieren, por lo general.

But we as Christians are called to have the heart of Jesus, to go to the people who are most in need. That is the heart of outreach, that is the heart of Jesus, and that is the heart of Amazing Grace.

Pero nosotros como cristianos estamos llamados a tener el corazón de Jesús, a ir a las personas que más lo necesitan. Ese es el corazón del alcance, ese es el corazón de Jesús, y ese es el corazón de Amazing Grace.



This was Gods heart for the Samaritans and this is Gods heart for us today. A lot of were deemed unsavable by the world but in Gods eyes we were and are his beloved. And for this we should be forever grateful, forever family! This is Amazing Grace!

Este fue el corazón de Dios para los samaritanos y este es el corazón de Dios para nosotros hoy. Muchos fueron considerados insalvables por el mundo, pero a los ojos de Dios, éramos y somos sus amados. ¡Y por esto deberíamos estar eternamente agradecidos, por siempre familia! ¡Esto es Amazing Grace!

But do we sometimes feel unworthy of God's love? Do we ever feel lost and undeserving of God's love? Well ,we are never to far gone for Gods love. God gave his only begotten son to die for us because he loves us and without Jesus we are all lost.

Pero, ¿a veces nos sentimos indignos del amor de Dios? ¿Alguna vez nos sentimos perdidos e indignos del amor de Dios? Bueno, nunca estamos muy lejos por el amor de Dios. Dios dio a su hijo unigénito para morir por nosotros porque nos ama y sin Jesús todos estamos perdidos.

So Jesus is seeking the lost in these Samaritans. But they don't exactly throw a welcoming party for him now do they?

Así que Jesús está buscando a los perdidos en estos samaritanos. Pero ahora no organizan exactamente una fiesta de bienvenida para él, ¿verdad?

Read V53

But the people there did not welcome him, because he was heading for Jerusalem.

Verso 53

⁵³ pero los samaritanos no quisieron recibirlo, porque se daban cuenta de que se dirigía a Jerusalén.

So the Samaritans, even though they believed he was the Messiah did not want anything to do with Jesus because he was going to Jerusalem. You see Jesus did not hide the fact that he was going to Jerusalem, even though he knew they would be offended. Jesus had compassion for the Samaritans, but he did not let his compassion lead to compromise. And neither should we.

Entonces los samaritanos, aunque creían que él era el Mesías, no querían tener nada que ver con Jesús porque iba a Jerusalén. Ves que Jesús no ocultó el hecho de que iba a Jerusalén, aunque sabía que se ofenderían. Jesús tuvo compasión por los samaritanos, pero no permitió que su compasión lo llevara a transigir. Y nosotros tampoco deberíamos.

The world wants to be politically correct, but as Christians our priority is Salvation not comfort and prosperity. And that is why we preach the truth here at Amazing Grace. And the truth may hurt sometimes but it is the truth that sets us free.

El mundo quiere ser políticamente correcto, pero como cristianos nuestra prioridad es la Salvación, no la comodidad y la prosperidad. Y es por eso que predicamos la verdad aquí en Amazing Grace. Y la verdad puede doler a veces pero es la verdad la que nos hace libres.

So these Samaritans whom Jesus loved, reject him and his entourage and what do the disciples do?

Entonces estos samaritanos a quienes Jesús amaba, lo rechazan a él ya su séquito y ¿qué hacen los discípulos?

Luke 9:54

When the disciples James and John saw this, they asked, “Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them?”

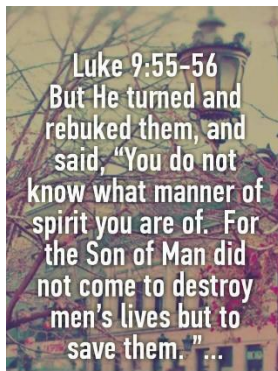
Lucas 9:54

⁵⁴ Cuando sus discípulos Santiago y Juan vieron esto, le dijeron:

—Señor, ¿quieres que ordenemos que baje fuego del cielo, y que acabe con ellos?

So, the Sons of Thunder tell Jesus, we got this, we will just call down thunder and fire upon them as Elijah did to the captain and his fifty in Second Kings. But what does Jesus do? He doesn’t say, sounds like a great Idea, take em out. No verse 55 says that Jesus turned and rebuked them.

Entonces, los Hijos del Trueno le dicen a Jesús, tenemos esto, solo invocaremos truenos y fuego sobre ellos como Elías hizo con el capitán y sus cincuenta en Segundo de Reyes. Pero, ¿qué hace Jesús? Él no dice, suena como una gran idea, sácalos. Ningún versículo 55 dice que Jesús se volvió y los reprendió.



whisper

Lucas 9:55-62

Reina-Valera 1909

Entonces, volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois, porque el Hijo del Hombre no ha venido para destruir las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y ...

KJV

Jesus was saying his disciples didn’t even know themselves. They thought this was what Jesus wanted but they were mistaken. Jesus was not angry and knew he would be rejected but he loved the Samaritans as well and wanted them to repent and be saved.

Jesús estaba diciendo que sus discípulos ni siquiera se conocían a sí mismos. Ellos pensaron que esto era lo que Jesús quería pero estaban equivocados.

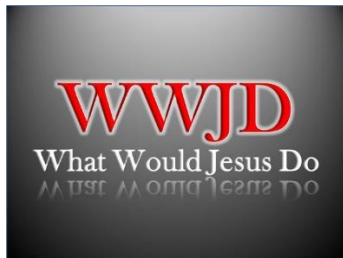
Jesús no estaba enojado y sabía que sería rechazado, pero también amaba a los samaritanos y quería que se arrepintieran y fueran salvos.

Jesus knew that Judgement was coming, and he will speak of that in next weeks text. But that judgement would not come until the second coming. Right now, Jesus saves, for the Samaritans and for us. There is still time for this world to repent. So, pray for the lost and show them mercy for you may be entertaining angels.

Jesús sabía que el Juicio vendría, y hablará de eso en el texto de las próximas semanas. Pero ese juicio no vendría hasta la segunda venida. Ahora mismo, Jesús salva, por los samaritanos y por nosotros. Todavía hay tiempo para que este mundo se arrepienta. Entonces, oren por los perdidos y muéstrenles misericordia porque pueden estar entreteniendo a los ángeles.

And like God we should be patient with lost people. And that is not always easy. It can be very difficult to show Grace to those who persecute you....but as we always say, what would Jesus do?

Y como Dios, debemos ser pacientes con las personas perdidas. Y eso no siempre es fácil. Puede ser muy difícil mostrar Gracia a aquellos que te persiguen... pero como siempre decimos, ¿qué haría Jesús?



Read V56

Then he and his disciples went to another village.

Leer V56

Entonces él y sus discípulos se fueron a otro pueblo.

Jesus gave these Samaritans an opportunity to receive him and they denied him. But the question today is, Have we received him?

Jesús les dio a estos samaritanos la oportunidad de recibirlo y ellos lo negaron. Pero la pregunta hoy es: ¿Lo hemos recibido?

At any cost have we received Jesus Christ?

¿A cualquier precio hemos recibido a Jesucristo?



The following ad once appeared in a London newspaper: "Men wanted for hazardous journey. Small wages, bitter cold, long months of complete darkness, constant danger, safe return doubtful." The ad was signed by Sir Ernest Shackleton, Antarctic explorer. Amazingly, the ad drew thousands of respondents, eager to sacrifice everything for the prospect of meaningful adventure.

Today In The Word, August, 1989, p. 33

Today In The Word, agosto de 1989, pág. 33

El siguiente anuncio apareció una vez en un periódico de Londres: "Se buscan hombres para un viaje peligroso. Salarios pequeños, frío intenso, largos meses de oscuridad total, peligro constante, regreso seguro dudoso". El anuncio fue firmado por Sir Ernest Shackleton, explorador antártico. Sorprendentemente, el anuncio atrajo a miles de encuestados, ansiosos por sacrificarlo todo por la perspectiva de una aventura significativa.

And so the next question I have for you today is, are you willing to pay the cost to follow Jesus?

Entonces, la siguiente pregunta que tengo para ti hoy es, ¿estás dispuesto a pagar el costo de seguir a Jesús?

We so often talk about salvation being a free gift that verses like these last 6 today seem out of place. Now all of a sudden there is a cost. But remember,

salvation is free but the next verses remind us that not everything in the life of a Christian is without cost. There is sometimes a great cost to follow Jesus. Being saved is free but living our best lives and following Jesus can be a whole different story.

Hablamos tan a menudo de que la salvación es un regalo gratuito que versículos como estos últimos 6 hoy parecen fuera de lugar. Ahora, de repente, hay un costo. Pero recuerde, la salvación es gratuita, pero los siguientes versículos nos recuerdan que no todo en la vida de un cristiano es gratuito. A veces hay un gran costo para seguir a Jesús. Ser salvo es gratis, pero vivir nuestras mejores vidas y seguir a Jesús puede ser una historia completamente diferente.

Luke 9:57

As they were going along the road, a man said to him, I will follow you wherever you go.

Lucas 9:57

⁵⁷ Mientras iban de camino, un hombre le dijo a Jesús:

—Señor, deseo seguirte a dondequiera que vayas.

So this proposal to Jesus was unsolicited. This man had heard about the miracles and maybe even witnessed one and he would just come up to Jesus and offer to follow him wherever, but little did he know that Jesus was going to a cross to die for him and all of humanity in Jerusalem. If he knew what was coming, do you think he would continue to follow Jesus? Or would he be like Peter and promise the world but deny Jesus before the world.

Así que esta propuesta a Jesús no fue solicitada. Este hombre había oído hablar de los milagros y tal vez incluso había presenciado uno y simplemente se acercaba a Jesús y se ofrecía a seguirlo a donde sea, pero no sabía que Jesús iba a morir en una cruz por él y toda la humanidad en Jerusalén. Si supiera lo que viene, ¿crees que continuaría siguiendo a Jesús? ¿O sería como Pedro y prometería el mundo pero negaría a Jesús ante el mundo?

Matthew 10:33 KJV

But whosoever shall deny me before men, him I will also deny before my Father which is in heaven.

Mateo 10:33

³³ Y a cualquiera que me niegue delante de los hombres, yo también le negaré delante de mi Padre que está en los cielos.

You see Jesus knows what is in a man's heart (woman's). And because he knows our hearts, he knows when to push back.

Ves que Jesús sabe lo que hay en el corazón de un hombre (de una mujer). Y como conoce nuestros corazones, sabe cuándo retroceder.

And in verse 58 he says,

Read V58

Foxes have dens and birds have nests, but the Son of Man has no place to lay his head.

Verso 58

⁵⁸ Jesús le contestó:

—Las zorras tienen cuevas y las aves tienen nidos; pero el Hijo del hombre no tiene donde recostar la cabeza.

This was not meant to close the door and deny this man an opportunity to follow Jesus. This was just a reminder to this man that there was going to be a cost to being a disciple of Jesus and that the cost was about to go up. Kind of like the price of everything today! Amen!

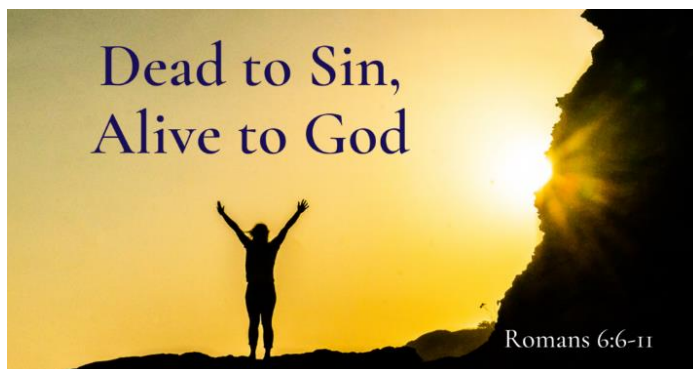
Esto no tenía la intención de cerrar la puerta y negarle a este hombre la oportunidad de seguir a Jesús. Esto fue solo un recordatorio para este hombre de que iba a haber un costo por ser un discípulo de Jesús y que el costo estaba a punto de aumentar. Algo así como el precio de todo hoy! ¡Amén!

And so, this first interaction along the road kind of represents all those who come to Christ with great excitement but they don't realize the cost that comes with being a disciple of Christ.

Entonces, esta primera interacción a lo largo del camino representa a todos aquellos que vienen a Cristo con gran entusiasmo pero no se dan cuenta del costo que conlleva ser un discípulo de Cristo.

When we share the gospel with new believers we should honestly talk about the cost as well. Because they may feel blind sighted later on when they find out they have to leave their sinful life completely. Remember God does not want us lukewarm; he wants us 100%.

Cuando compartimos el evangelio con nuevos creyentes, también debemos hablar honestamente sobre el costo. Porque pueden sentirse ciegos más adelante cuando descubren que tienen que dejar su vida pecaminosa por completo. Recuerda que Dios no nos quiere tibios; nos quiere al 100%.



We have to leave that life of sin, because anyone who has died to sin has been set free from sin (Rom 6:7)

Tenemos que dejar esa vida de pecado, porque cualquiera que ha muerto al pecado ha sido libertado del pecado (Rom 6:7)

Salvation is free, but discipleship is not! There is a cost but its benefits are out of this world!!

¡La salvación es gratis, pero el discipulado no lo es! ¡Tiene un costo pero sus beneficios están fuera de este mundo!

Read V59

He said to another man, "Follow me."

Verso 59

⁵⁹ Jesús le dijo a otro:

—Sígueme.

Now notice the difference, this time it is Jesus that is inviting the man. And in the rest of the verse the man says,

Lord first let me go and bury my father.

Ahora note la diferencia, esta vez es Jesús quien está invitando al hombre. Y en el resto del verso el hombre dice,

Señor primero déjame ir y enterrar a mi padre.

Luke 9:60

Jesus said to him, "Let the dead bury their own dead, but you go and proclaim the Kingdom of God."

Lucas 9:60

⁶⁰ Jesús le contestó:

—Deja que los muertos entierren a sus muertos; tú ve y anuncia el reino de Dios.

Now when I first heard this verse I was like, Wow Jesus wont even let him go to his own fathers funeral....almost like a Nazarite Vow. But that is not what it means at all. We may look at this from the view of our own culture where we have a funeral within a couple of weeks or even months later since the pandemic. But in this culture much like Mexico's culture today funerals are done the next day if not the same day. So unless this guy was following Jesus on the same day his father died which I seriously dought, I think what he was

saying is can I put off following you until after my Father has died. Now whether that meant he just wanted to be with his father in his last days or it meant he was waiting for his inheritance. But the point is he was putting things before his decision to follow Christ.

Ahora, cuando escuché este versículo por primera vez, pensé: Wow, Jesús ni siquiera lo dejará ir al funeral de su propio padre ... casi como un voto nazareo. Pero eso no es lo que significa en absoluto. Podemos ver esto desde la perspectiva de nuestra propia cultura, donde tenemos un funeral dentro de un par de semanas o incluso meses después de la pandemia. Pero en esta cultura, al igual que la cultura mexicana actual, los funerales se realizan al día siguiente, si no el mismo día. Entonces, a menos que este hombre estuviera siguiendo a Jesús el mismo día que murió su padre, lo cual yo realmente pensaba, creo que lo que estaba diciendo es que puedo dejar de seguirte hasta después de que mi Padre haya muerto. Ahora bien, si eso significaba que solo quería estar con su padre en sus últimos días o significaba que estaba esperando su herencia. Pero el punto es que estaba anteponiendo las cosas a su decisión de seguir a Cristo.



Jesus said leave the dead to bury their own dead. He was saying you and I have work to do that is going to proclaim the kingdom and save the world. Let your family do what they have to do and by the way our ministry does not need your money. We need your heart and the time is now. You are being called to go tell people about life. Let the dead bury their own dead, we got work to do.

Jesús dijo dejar que los muertos entierren a sus propios muertos. Él estaba diciendo que tú y yo tenemos trabajo que hacer para proclamar el reino y salvar al mundo. Deje que su familia haga lo que tiene que hacer y de paso nuestro ministerio no necesita su dinero. Necesitamos tu corazón y el momento es ahora. Estás siendo llamado para ir a contarle a la gente sobre la

vida. Deja que los muertos entierren a sus propios muertos, tenemos trabajo que hacer.

As followers of Jesus we are called to go out and proclaim God's word of eternal life. And that message of life that we are to proclaim takes priority over everything we do earth that is here today and gone tomorrow. The message we are called to deliver and give is eternal and everything in this life should come second to that message and mission.

Como seguidores de Jesús estamos llamados a salir y proclamar la palabra de vida eterna de Dios. Y ese mensaje de vida que debemos proclamar tiene prioridad sobre todo lo que hacemos en la tierra que está aquí hoy y se ha ido mañana. El mensaje que estamos llamados a entregar y dar es eterno y todo en esta vida debe ser secundario a ese mensaje y misión.



Today's text kind of reminds me of my personal call to the ministry. Most of you know my testimony about my life as a prodigal son and how God restored my life to use me for his good purpose. Well, when I accepted the call to start attending seminary to become a pastor I had been at my Job for 12 years and had been given 3 promotions and many pay increases. My future in the oil business was looking really strong and I had been jokingly asked about becoming a manager in the past which would have paid six figures but during my almost 5 years of seminary we had gone through 3 managers and were

actively looking for one and had asked me to apply just months before my time came to come on full time as a pastor in 2021. You see my Job did not know I was leaving until the last 2 months because I feared they would let me go if I told them I was leaving. But boy was I wrong about their view of my retirement from the company. They would actually throw me a going away party and would even have a banner that said best wishes Pastor Robert. (PRAY)

El texto de hoy me recuerda mi llamado personal al ministerio. La mayoría de ustedes conocen mi testimonio sobre mi vida como hijo pródigo y cómo Dios restauró mi vida para usarme para su buen propósito. Bueno, cuando acepté el llamado para comenzar a asistir al seminario para convertirme en pastor, había estado en mi trabajo durante 12 años y me habían dado 3 promociones y muchos aumentos de sueldo. Mi futuro en el negocio del petróleo se veía muy sólido y en el pasado me habían preguntado en broma acerca de convertirme en gerente, lo que habría pagado seis cifras, pero durante mis casi 5 años de seminario habíamos pasado por 3 gerentes y estábamos buscando activamente uno y me había pedido que presentara una solicitud solo unos meses antes de que llegara mi tiempo para dedicarme a tiempo completo como pastor en 2021. Mi trabajo no sabía que me iría hasta los últimos 2 meses porque temía que me dejarían ir si les decía que estaba dejando. Pero vaya que me equivoqué acerca de su opinión sobre mi retiro de la empresa. De hecho, me organizaban una fiesta de despedida e incluso tenían una pancarta que decía los mejores deseos, pastor Robert. (REZAR)

You see I was not fully trusting that God was going to provide and protect my job those years I was at seminary but in the end I would give it all to God and he has blessed me and my family abundantly in so many ways, many of which are better than any job, inheritance or yes, even six figures.

Verá, no confiaba plenamente en que Dios iba a proveer y proteger mi trabajo esos años que estuve en el seminario, pero al final se lo daría todo a Dios y él me ha bendecido a mí y a mi familia abundantemente de muchas maneras, muchas de que son mejores que cualquier trabajo, herencia o sí, incluso seis cifras.

So, Jesus is telling this man, just like he told me. Let the dead bury their own dead. Leave that life and follow me and your rewards will be stored in heaven, while you live your best life now.

Entonces, Jesús le está diciendo a este hombre, tal como me dijo a mí. Que los muertos entierren a sus propios muertos. Deja esa vida y sígueme y tus recompensas se almacenarán en el cielo, mientras vives tu mejor vida ahora.

And what an amazing life it is, now and forever!!

¡¡Y qué maravillosa es la vida, ahora y para siempre!!

And finally, Jesus has a third conversation where like the second a man is offering his life to follow Jesus but only after a condition.

Y finalmente, Jesús tiene una tercera conversación en la que, como en la segunda, un hombre ofrece su vida para seguir a Jesús, pero solo después de una condición.

Luke 9:61-62

61 Still another said, "I will follow you Lord but first let me go back and say goodbye to my family."

62 Jesus replied, "No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the kingdom of God."

Lucas 9:61-62

61 Otro le dijo:

—Señor, quiero seguirte, pero primero déjame ir a despedirme de los de mi casa.

62 Jesús le contestó:

—El que pone la mano en el arado y sigue mirando atrás, no sirve para el reino de Dios.

Now Jesus' response sounds kind of harsh but just like the last man, this man is giving Jesus conditions to follow him.

Ahora, la respuesta de Jesús suena un poco dura, pero al igual que el último hombre, este hombre le está dando condiciones a Jesús para que lo siga.

I will serve you if I can do this first. I will serve you if I can do this.

Te serviré si puedo hacer esto primero. Te serviré si puedo hacer esto.

This is the opposite of what it means to be a disciple. The whole idea of being a disciple is to be one that follows.

Esto es lo contrario de lo que significa ser un discípulo. Toda la idea de ser un discípulo es ser alguien que sigue.

You see in order to follow, we can't be first. Because then we are no longer following but first. If we want to be a disciple of Jesus, we must follow Jesus and nothing can come before that.

Ya ves, para seguir, no podemos ser los primeros. Porque entonces ya no estamos siguiendo sino primero. Si queremos ser discípulos de Jesús, debemos seguir a Jesús y nada puede venir antes de eso.

And in today's culture this is a tall order! In today's culture we are used to me first. In our sin nature we are naturally drawn to this me first culture. We are taught that it is best to be first. We are even taught that we can't put others first until we put ourselves first. And that would be wrong because if we live to put ourselves first than everything comes second, including Jesus. So we have to listen to God's word to put others before ourselves and everything after Jesus. It can be very easy to put ourselves above all if we are not grounded in God's word.

¡Y en la cultura actual esto es una tarea difícil! En la cultura actual estamos acostumbrados a mí primero. En nuestra naturaleza pecaminosa somos naturalmente atraídos a esta primera cultura. Nos enseñan que lo mejor es ser los primeros. Incluso se nos enseña que no podemos poner a los demás primero hasta que nos pongamos a nosotros mismos primero. Y eso estaría mal porque si vivimos para ponernos a nosotros mismos en primer lugar, todo queda en segundo lugar, incluido Jesús. Entonces tenemos que escuchar la palabra de Dios para poner a los demás antes que a nosotros mismos y todo después de Jesús. Puede ser muy fácil ponernos por encima de todo si no estamos cimentados en la palabra de Dios.



So Jesus is setting the example to walk in obedience at all costs. And of course he would pay the greatest cost for us. So when we start to complain about our cost remember who paid it all and suffered the greatest cost. Jesus Christ!!

Así que Jesús está dando el ejemplo de caminar en obediencia a toda costa. Y, por supuesto, él pagaría el mayor costo por nosotros. Entonces, cuando comencemos a quejarnos de nuestro costo, recuerde quién pagó todo y sufrió el mayor costo. ¡¡Jesucristo!!

And Jesus would reply to this last man, "No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the kingdom of God.

Y Jesús respondería a este último hombre: "Nadie que pone la mano en el arado y mira hacia atrás es apto para servir en el reino de Dios.

In other words, if you are going to move forward and follow me in this life you can't be looking back.

En otras palabras, si vas a seguir adelante y seguirme en esta vida, no puedes mirar hacia atrás.

(Barclay)

In plowing a field in that day, a farmer kept the rows straight by focusing on an object in front and in the distance, like a tree. If the farmer started to plow and kept looking behind, he would never make straight rows and do a good job plowing. In following Jesus, we are to keep our eyes on Jesus, and never take our eyes off of him. "No ploughman ever ploughed a straight furrow looking back over his shoulder."

(Barclay)

Al arar un campo en ese día, un agricultor mantuvo las hileras rectas enfocándose en un objeto al frente y en la distancia, como un árbol. Si el

agricultor comenzara a arar y siguiera mirando hacia atrás, nunca haría filas rectas y haría un buen trabajo arando. Al seguir a Jesús, debemos mantener nuestros ojos en Jesús, y nunca apartar nuestros ojos de él. "Ningún labrador aró jamás un surco recto mirando hacia atrás por encima del hombro".

So, Jesus was once again setting the example as he steadfastly set his face to go to Jerusalem. We are called to steadfastly follow him as well at all cost. And if we want him to make our paths straight we must keep our rows straight by keeping our hands on the plow and looking forward to eternal life. Stop looking back! You may have been rejected and lost like the Samaritans but now you are found. You are forgiven and a treasured child of the one true king.

Entonces, Jesús una vez más estaba dando el ejemplo al fijar su rostro firmemente para ir a Jerusalén. Nosotros también estamos llamados a seguirlo firmemente a toda costa. Y si queremos que él enderece nuestros caminos, debemos mantener nuestras filas rectas manteniendo nuestras manos en el arado y mirando hacia la vida eterna. ¡Deja de mirar atrás! Puede que hayas sido rechazado y perdido como los samaritanos, pero ahora has sido encontrado. Eres perdonado y un hijo atesorado del único rey verdadero.

God Bless you and let us pray!!

Dios les bendiga y oremos!!